

476823-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Architectural, engineering and planning services – Sanierung der Gebäudehülle des Lokschuppens

OJ S 131/2026 10/07/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Stadt Pasewalk

R-phost: Vergabestelle@pasewalk.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Sanierung der Gebäudehülle des Lokschuppens

Cur síos: Die Stadt Pasewalk beabsichtigt, die Tragwerksplanung für die Sanierung der Gebäudehülle des Lokschuppens zu vergeben. Es sollen zu einem späteren Zeitpunkt folgende bauliche Maßnahmen umgesetzt werden: - Erneuerung und Sanierung der Fenster einschl. Herstellen fachgerechter Anschlüsse an das bestehende Mauerwerk, Rückbau von Veränderungen der Fensteröffnungen nach 1945 - Neubau von Toren nach historischem Vorbild oder vergleichbaren Beispielen als Rettungstore - Erneuerung der Dachdeckung einschl. Dämmebene oberhalb der Holzschalung und Sanierung bzw. Wiederherstellung der Traufen und Ortgänge - Ausbesserung der Außenwandflächen nach Erfordernis: loses Fugenmaterial entfernen und erneuern, zerstörte bzw. fehlende Klinker ersetzen, ggf. mit Ziegelerersatzmasse reparieren - Überprüfen der Abdichtungsebenen, ggf. Erneuerung/ Sanierung der waagerechten und senkrechten Abdichtung im Außenmauerwerk Überprüfen des Holztragwerkes, geschädigte Holzteile nach Empfehlungen des Holzschutzgutachtens ersetzen oder gesund schneiden und ggf. Verstärken - Überarbeitung Fußböden und Innenwandflächen im Zuge der weiteren Konzeptentwicklung (Leitziel: barrierearmer Ausbau mit Erhaltung der Nutzungsspuren des Lokschuppens) - Erneuerung Heizung, Sanitär, Elektro, Lüftung: im Zuge der weiteren Konzeptentwicklung (Leitziele: sichtbare Technik und Leitungsführung, keine/ wenig Verkleidungen, reduzierter nutzungsangepasster Ausbaustandard) - Brandschutzkonzept mit Rücksicht auf Belange des zu erhaltenen Denkmals

Aitheantóir an nóis imeachta: 4d18e1cc-5158-422f-9443-28a05a31f55e

Aitheantóir inmheánach: SPW VgV VV 032-26

An cineál nóis imeachta: Idirbheartaíocht lena mbaineann foilsiú roimh ré glao ar iomaíocht / iomaíocht lena mbaineann idirbheartaíocht

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71240000 Architectural, engineering and planning services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Speicherstraße 14
Baile: Pasewalk
Cód poist: 17309
Foroinn tíre (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)
Tír: An Ghearmáin

2.1.3. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 147 000,00 EUR

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv - Verhandlungsverfahren gem. § 74 VgV

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: - Ausschluss gem. § 123 und 124 GWB - Ausschluss gem. § 57 VgV

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Tragwerksplanung gem. § 51 HOAI

Cur síos: Die zu vergebenden Leistungen bestehen aus: - Grundleistungen der LP 1 bis 4 des Leistungsbildes Tragwerksplanung gem. § 51 Honorarordnung für Architekten und Ingenieure (HOAI) - Erstellung eines Holzschutztechnischen Gutachtens gem. Leistungsbeschreibung als Besondere Leistung

Aitheantóir inmheánach: LOT-0001 SPW VgV VV 032-26

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71240000 Architectural, engineering and planning services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Speicherstraße 14

Baile: Pasewalk

Cód poist: 17309

Foroinn tíre (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 12 Míonna

5.1.5. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 147 000,00 EUR

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ceanglas um iarraidh ar pháirt a ghlacadh

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für: startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Árachas éiginnteachta gairmiúil riosca

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Bescheinigung des Versicherers (nicht älter als 12 Monate) über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung mit den folgenden Deckungssummen oder eine entsprechende Absichtserklärung liegt vor: - Mind. 1,5 Mio. Euro für Personenschäden (2-fach maximiert) - Mind. 1 Mio. Euro für sonstige Schäden (2-fach maximiert) Alternativ ist die Abgabe einer Absichtserklärung möglich, dass vor Aufnahme der Leistungen eine Berufshaftpflichtversicherung mit den geforderten Deckungssummen und der geforderten Maximierung abgeschlossen wird.

Critéar: Ioncam bliantúil meánach

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Durchschnittlicher Jahresumsatz (netto) der letzten 3 Geschäftsjahre mindestens 150.000 Euro. Sofern in Bietergemeinschaft bzw. mit Unterbeauftragungen angeboten wird, muss die Jahresgesamtsumme aller Bieter der Gemeinschaft bzw. inkl. der Unterauftragnehmer zusammen den genannten Mindestwert erreichen. In der Erklärung sind die Umsatzzahlen jeweils pro Mitglied der Bietergemeinschaft oder Unterbeauftragung einzeln anzugeben. Um auch Berufsanfängern die Möglichkeit der Teilnahme am Verhandlungsverfahren zu eröffnen, sieht § 45 Abs. 5 VgV aus berechtigten Gründen (z. B. erst vor Kurzem erfolgte Unternehmensgründung) vor, dass die Leistungsfähigkeit durch andere, als geeignet erachtete Belege nachgewiesen werden kann (z. B. über die Höhe des Haftungskapitals, Bürgschaftserklärungen Dritter o. ä.).

Critéar: Cáilíochtaí oideachasúla agus gairmiúla ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Berufliche Qualifikation der vorgesehenen Projektleitung: - Abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Bauingenieurwesen (mind. FH) oder vergleichbar - Mindestens 5 Jahre Berufserfahrung in der Projektleitung im Leistungsbereich Tragwerksplanung gem. §§ 51 HOAI Berufliche Qualifikation der vorgesehenen Projektsachbearbeitung: - Abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Bauingenieurwesen (mind. FH) oder vergleichbar - Mindestens 3 Jahre Berufserfahrung im Leistungsbereich Tragwerksplanung gem. §§ 51 HOAI Um auch Berufsanfängern die Möglichkeit der Teilnahme am Verhandlungsverfahren zu eröffnen, sieht § 45 Abs. 5 VgV aus berechtigten Gründen (z. B. erst vor Kurzem erfolgte Unternehmensgründung) vor, dass die Leistungsfähigkeit durch andere, als geeignet erachtete Belege nachgewiesen werden kann (z. B. über die Höhe des Haftungskapitals, Bürgschaftserklärungen Dritter o. ä.).

Critéar: Fórsa saothair meánach bliantúil

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: mind. 2 festangestellte* Ingenieure bzw. mind. FH-Absolventen der Fachrichtung Bauingenieurwesen (mind. FH) im Durchschnitt der letzten drei Kalenderjahre. Die vorstehenden Hinweise zu Berufsanfängern (vgl. § 45 Abs. 5 VgV) gelten auch hinsichtlich des Nachweises der Mitarbeiter.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: - Eigenerklärung zur Zuverlässigkeit - Verpflichtungserklärung gem. §§ 8 und 9 VgG M-V - Verpflichtungserklärung nach § 15 TVgG M-V und § 16 TVgG M-V - Eigenerklärung zum 5. RUS-Sanktionspaket - Bescheinigung in Steuersachen vom zuständigen Finanzamt über die ordnungsgemäße Entrichtung von Steuern (gültig und nicht älter als 12 Monate) - Nachweis über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialversicherungsbeiträge von einem Sozialversicherungsträger oder einer Sozialkasse, alternativ durch Erklärung des Steuerberaters

Critéar: Tagairtí ar sheirbhísí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Präsentation von zwei vergleichbaren Referenzprojekten im Teilnahmeantrag und als Anlage auf max. einer DIN A3 Seite pro Projekt unter Angabe der Projektbeschreibung, Leistungsumfang gem. HOAI und Leistungszeitraum, Fläche, Baukosten, maßgeblich beteiligtem Mitarbeiter/Projektleiter, Referenzgeber mit Ansprechpartner/in und Telefonnummer. Die Erklärung zur Erbringung der Leistung erfolgt wahlweise als Eigenerklärung inkl. Ansprechpartner, Anschrift, Telefonnummer, Faxnummer und E-Mail-Adresse oder alternativ mittels Referenzschreiben oder Referenzbestätigung vom Auftraggeber. Die Projekte müssen innerhalb der vergangenen 7 Jahre (Stichtag 01.01.2019) mit der Leistungsphase 4 abgeschlossen worden sein. Die eingereichten Präsentationen zu den Referenzen dürfen jeweils den Umfang einer DIN A3-Seite (entspricht 2 x DIN A4) nicht überschreiten; darüber hinausgehende Angaben (z.B. eine dritte DIN A4 Seite) werden aus Gründen der Gleichbehandlung nicht berücksichtigt.

Úsáidfear na critéir chun na hiarrthóirí a roghnú a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta

Eolas faoin dara céim de nós imeachta dhá chéim:

An líon íosta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 3

An líon uasta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 5

Beidh an nós imeachta ar siúl i gcéimeanna comhleanúnacha. I ngach céim, d'fhéadfaí roinnt rannpháirtithe a dhíchur

Forchoimeádann an ceannaitheoir an ceart an conradh a dhámhachtain ar bhonn na dtairiscintí tosaigh gan aon chaibidlíocht eile

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Fachlicher Wert

Cur síos: Präsentation eines kompetenten Projektteams, insbesondere der Projektleitung und der Stellvertretung. Vorstellung einer angemessenen Projektaufbauorganisation und der Aufgabenverteilung innerhalb des Projektteams mit Darstellung der Kompetenzschwerpunkte der einzelnen Projektmitglieder inkl. Darstellung der Wissensbereitstellung im Projektteam. Erläuterung eines angemessenen Personaleinsatzes in den einzelnen Projektstufen (z. B. Arbeitsspitzen bei Parallelisierung). Darstellung und Erläuterung zur Kapazitätenplanung insbesondere bei Störungen im Projektablauf. Erläuterung zu Erfahrungswerten in der Abwicklung von Projekten, die ganz oder in Teilen mit Fördermitteln realisiert werden.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 25

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Qualität

Cur síos: Darstellung einer geeigneten Herangehensweise an das Projekt. Qualitative Auseinandersetzung mit den zur Verfügung gestellten Unterlagen. Nachvollziehbare

Darstellung der Besonderheiten der konkreten Planungsaufgabe und wie mit diesen Besonderheiten umgegangen werden soll. Erläuterung zielführender Maßnahmen zur Einhaltung der Kosten, Termine und Qualitäten.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 25

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Kommunikation und Verfügbarkeit sowie Ausführungszeitraum

Cur síos: Nachvollziehbares und praktikables Kommunikationskonzept inkl. Erläuterung der Erreichbarkeit für eine gesicherte Übermittlung von Informationen an die Projektbeteiligten.

Erkennbarkeit einer nachvollziehbaren sach- und situationsdifferenzierten

Projektkommunikation mit der Auftraggeberin und den weiteren Projektbeteiligten während der Leistungsdurchführung. Begründete Darstellung, in welchen Leistungsphasen die höchste Wirksamkeit erforderlich ist.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 15

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Honorarangebot

Cur síos: Honorarangebot

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 35

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.subreport.de/E44398963>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.subreport.de/E44398963>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ceadmhach

Spriodhata chun iarrataí ar rannpháirtíocht a fháil: 13/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spriodhata chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar roinnt doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Der Auftraggeber behält sich vor, unter Beachtung des Gleichbehandlungsgrundsatzes und des Wettbewerbs fehlende Angaben, Erklärungen oder Nachweise von den Bietern nachzufordern. Etwaig fehlende Angaben zu den eingereichten Referenzen werden nicht nachgefordert. Dies gilt unabhängig davon, ob die fehlenden Angaben die definierten Mindestbedingungen betreffen oder ob „nur“ Angaben zu den Wertungsaspekten gemäß der nachfolgenden Eignungsmatrix zur Auswahl der Bewerber gemäß § 51 VgV fehlen oder auch die qualitativen Darstellungen zu den einzelnen Referenzen. Alle Bewerber sind daher im eigenen Interesse gehalten, in den eingereichten Referenzblättern möglichst vollständige Erläuterungen zu den einzelnen Wertungsaspekten zu machen.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear fócaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící**Creat-chomhaontú:**

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammern des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Die Vergabekammer leitet gemäß § 160 Abs. 1 GWB ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Der Antrag ist gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 1 – 4 GWB unzulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Stadt Pasewalk

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí: Stadt Pasewalk

8. Eagraíochtaí**8.1. ORG-0001**

Ainm oifigiúil: Stadt Pasewalk

Uimhir chlárúcháin: Leitweg-ID 13075105-K000-28

Seoladh poist: Haußmannstr. 85

Baile: Pasewalk

Cód poist: 17309

Foroinn tíre (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: Vergabestelle@pasewalk.de

Teil.: 039735210

Seoladh idirlín: <https://www.pasewalk.de/>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vergabekammern des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Uimhir chlárúcháin: 13-L50010000000-78
Seoladh poist: Johannes-Stelling-Straße 14
Baile: Schwerin
Cód poist: 19053
Foroinn tíre (NUTS): Schwerin, Kreisfreie Stadt (DE804)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: vergabekammer@wm.mv-regierung.de
Teil.: 0385-588 15164
Facs: 0385-588 485 15817
Seoladh idirlín: <https://www.regierung-mv.de/>
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83
Baile: Bonn
Cód poist: 53119
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 8e3d92ca-038c-4e2b-83cd-e493667a903e - 01
Cineál na foirme: Iomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 08/07/2026 09:32:07 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 476823-2026
Uimhir eagráin IO S: 131/2026
Dáta foilsithe: 10/07/2026